

---

AMAZON ORIGINAL

# INVINCIBLE

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Robert Kirkman | Ryan Ottley | Cory Walker

EPISODE 1.08

"Where I Really Come From"

Mark deve provar que se tornou o herói que sempre quis ser, parando uma força imparável.

Escrito por:

Robert Kirkman | Ryan Ottley

Dirigido por:

William Ruzicka | Jeff Allen

Transmissão:

29.04.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Elenco conjunto

Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber Bennett (voice)
Walton Goggins	...	Cecil Stedman (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / Shrinking Rae (voice)
Mark Hamill	...	Art Rosebaum (voice)
Gillian Jacobs	...	Atom Eve (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex Splode (voice)
Melise	...	Dupli-Kate (voice)
Ross Marquand	...	Rudy (voice)
Khary Payton	...	Black Samson (voice)
Zachary Quinto	...	Robot (voice) (credit only)
Andrew Rannells	...	William Clockwell (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Mauler Twins / Monster Girl (voice)
Seth Rogen	...	Allen the Alien (voice)
Gary Anthony Williams	...	Newscaster / Umpire / Scientist (voice)

1

00:00:00,083 --> 00:00:01,166  
Conversamos depois.

2

00:00:01,250 --> 00:00:02,666  
Cadê o Mark, Debbie?

3

00:00:03,750 --> 00:00:05,250  
Sei que é um super-herói.

4

00:00:05,333 --> 00:00:06,625  
Voa daqui, voador.

5

00:00:07,208 --> 00:00:09,416  
-Oi, Eve.  
-Eu que vou te ajudar hoje.

6

00:00:10,250 --> 00:00:12,625  
O novo corpo que criamos  
era pra você.

7

00:00:13,583 --> 00:00:15,416  
Mark sabe  
que o pai é assassino?

8

00:00:15,500 --> 00:00:16,833  
Não se meta nisso.

9

00:00:16,916 --> 00:00:19,083  
É a mãe do Mark.  
Preciso falar com ele!

10

00:00:19,166 --> 00:00:20,500  
O que está havendo?

11

00:00:21,250 --> 00:00:24,250  
Onde está Omni-Man? Onde ele está?

12

00:00:25,250 --> 00:00:27,458  
Assassino! Você nos traiu!

13

00:00:27,958 --> 00:00:29,750  
Devia ter continuado morto.

14

00:00:31,541 --> 00:00:32,708  
Pai?

15

00:00:49,708 --> 00:00:50,666  
Mark...

16

00:00:51,666 --> 00:00:52,833  
Temos que conversar.

17

00:01:01,416 --> 00:01:02,708  
Não!

18

00:01:04,583 --> 00:01:06,500  
Tem alguém controlando você.

19

00:01:06,583 --> 00:01:09,416  
-Pai, diga-me como detê-lo.  
-Mark...

20

00:01:10,208 --> 00:01:11,750  
Deixa o meu pai em paz!

21

00:01:12,250 --> 00:01:15,083  
-Deixa... Deixa ele em paz!  
-Para.

22

00:01:18,083 --> 00:01:21,333  
Sou eu, Mark. Só eu.

23

00:01:27,250 --&gt; 00:01:29,125

Eu não queria fazer assim,

24

00:01:29,208 --&gt; 00:01:30,708

mas não tenho escolha.

25

00:01:31,166 --&gt; 00:01:34,125

É hora de você saber  
de onde eu realmente venho.

26

00:01:34,833 --&gt; 00:01:36,291

Eu sou de Viltrum,

27

00:01:36,375 --&gt; 00:01:39,416

mas não é exatamente como eu contei.

28

00:01:39,500 --&gt; 00:01:42,333

Criamos uma civilização perfeita,

29

00:01:42,416 --&gt; 00:01:46,916

mas isso nos custou toda a nossa força,  
determinação e coragem.

30

00:01:47,833 --&gt; 00:01:51,375

Para que o nosso povo  
alcançasse seu potencial máximo,

31

00:01:51,458 --&gt; 00:01:55,625

tivemos que eliminar os fracos  
de nossa sociedade.

32

00:01:55,708 --&gt; 00:01:59,083

Foi um processo longo e difícil.

33

00:02:00,750 --&gt; 00:02:03,750

No fim, nossa população

estava reduzida pela metade,

34

00:02:03,833 --> 00:02:07,375  
mas o que emergiu das cinzas  
era invencível.

35

00:02:08,083 --> 00:02:09,500  
Na época em que nasci,

36

00:02:09,583 --> 00:02:13,666  
Viltrum já era o maior império  
de nossa galáxia.

37

00:02:14,500 --> 00:02:17,500  
Decidimos torná-lo o único império  
em nossa galáxia.

38

00:02:18,291 --> 00:02:20,625  
Depois de adulto, juntei-me à guerra.

39

00:02:20,708 --> 00:02:24,083  
Foi difícil,  
mas acredito em nossa causa.

40

00:02:24,166 --> 00:02:28,583  
Algumas espécies resistiram,  
mas não por muito tempo.

41

00:02:29,083 --> 00:02:32,000  
Logo nosso império  
englobou milhares de planetas.

42

00:02:32,083 --> 00:02:35,375  
Mas conforme nosso território crescia,  
nosso exército diminuía

43

00:02:35,458 --> 00:02:37,166

e nossa expansão parou.

44

00:02:37,250 --> 00:02:40,916

Precisávamos de um jeito  
mais eficiente de conquistar mundos.

45

00:02:41,000 --> 00:02:46,750

Nossos oficiais mais leais receberam  
um planeta para enfraquecer.

46

00:02:47,333 --> 00:02:49,791

Fui um dos poucos  
que teve essa sorte.

47

00:02:53,291 --> 00:02:56,833

Eu não podia dizer à sua mãe  
por que eu estava aqui...

48

00:03:00,166 --> 00:03:02,208

Mas essa hora chegou ao fim...

49

00:03:02,875 --> 00:03:07,416

E agora, precisamos preparar a Terra  
para se juntar ao império de Viltrum.

50

00:03:12,541 --> 00:03:14,333

Mark, essa é uma boa notícia.

51

00:03:14,416 --> 00:03:17,125

Enfim faremos  
o que fomos destinados a fazer.

52

00:03:17,208 --> 00:03:19,125

Seremos quem fomos destinados a ser.

53

00:03:20,416 --> 00:03:22,000

Você mentiu para mim.

54

00:03:22,083 --> 00:03:23,750  
Você não podia saber a verdade.

55

00:03:23,833 --> 00:03:27,250  
Não até adquirir seus poderes.  
Não até eu ter certeza.

56

00:03:28,833 --> 00:03:30,083  
Certeza do quê?

57

00:03:30,166 --> 00:03:32,333  
De que você era um viltrumita.

58

00:03:32,916 --> 00:03:36,000  
E se não fosse,  
seria só mais um humano a conquistar?

59

00:03:36,083 --> 00:03:38,666  
Não. Isso não faz sentido.

60

00:03:38,750 --> 00:03:39,958  
Você me ama.

61

00:03:40,458 --> 00:03:42,666  
Você ama a mamãe. Eu sei que ama!

62

00:03:46,166 --> 00:03:49,333  
Faz ideia de quanto tempo vivemos?

63

00:03:49,916 --> 00:03:53,416  
Quanto mais idade temos,  
mais lento é o envelhecimento.

64

00:03:53,500 --> 00:03:56,166  
O DNA viltrumita é tão puro,



65

00:03:56,250 --> 00:03:57,833  
você é quase puro sangue.

66

00:03:57,916 --> 00:04:01,750  
Viverá por milhares de anos.

67

00:04:01,833 --> 00:04:03,916  
Entende o que isso significa?

68

00:04:04,416 --> 00:04:09,125  
Todos que conhece e ama vão morrer  
antes que você pareça ter 30 anos.

69

00:04:10,333 --> 00:04:13,500  
Não é algo que quero para você.

70

00:04:15,083 --> 00:04:17,541  
Esse não é o seu mundo. É o deles.

71

00:04:18,083 --> 00:04:21,000  
Mas podemos ajudá-los.  
Podemos cessar guerras.

72

00:04:21,083 --> 00:04:22,333  
Eliminar a fome.

73

00:04:22,416 --> 00:04:26,333  
Fornecer tecnologia médica séculos  
à frente do que eles têm agora.

74

00:04:28,833 --> 00:04:30,500  
Já estávamos fazendo isso.

75

00:04:30,583 --> 00:04:33,958  
Não fosse por você e eu,

esse planeta estaria em chamas.

76

00:04:34,041 --> 00:04:38,208  
Tudo o que temos a fazer é acolher  
a Terra para o nosso império.

77

00:04:39,291 --> 00:04:41,875  
Eu amo sua mãe,

78

00:04:41,958 --> 00:04:45,958  
mas ela é mais como  
um animal de estimação pra mim.

79

00:04:46,041 --> 00:04:48,375  
-Animal de estimação?  
-É o único jeito, Mark.

80

00:04:48,458 --> 00:04:50,666  
-Não toca em mim!  
-Acalme-se.

81

00:04:50,750 --> 00:04:53,333  
Não vou me acalmar! Isso é loucura!

82

00:04:53,416 --> 00:04:55,416  
O que acha que vai acontecer?

83

00:04:55,500 --> 00:04:58,916  
Que vou escravizar meus amigos  
para alienígenas que nunca vi?

84

00:04:59,000 --> 00:05:01,750  
Essa é a minha vida!  
Esse é o meu povo!

85

00:05:01,833 --> 00:05:05,583  
-Temos um dever para com Viltrum...

-Viltrum que se exploda.

86

00:05:05,666 --> 00:05:07,833  
Não ligo se eu viver  
um milhão de anos.

87

00:05:07,916 --> 00:05:10,458  
Aqui é meu lar  
e não deixarei que o destrua!

88

00:05:10,541 --> 00:05:12,250  
Não sabe o que está dizendo.

89

00:05:12,333 --> 00:05:15,916  
E não posso deixar você interferir.

90

00:05:16,791 --> 00:05:18,833  
Sei muito bem o que estou dizendo.

91

00:05:23,416 --> 00:05:24,541  
Que seja.

92

00:05:32,916 --> 00:05:35,583  
Acha mesmo que pode me impedir?

93

00:05:58,375 --> 00:05:59,541  
Mapeie a trajetória.

94

00:05:59,625 --> 00:06:02,625  
Preciso saber aonde estão indo  
antes que cheguem lá.

95

00:06:03,083 --> 00:06:04,958  
Sinto muito que tenha ouvido aquilo.

96

00:06:05,041 --> 00:06:07,708

Eles vão se matar.  
Precisa impedir isso.

97

00:06:08,458 --> 00:06:09,666  
Conseguimos, senhor.

98

00:06:09,750 --> 00:06:12,416  
Estão desacelerando  
30 km a sudeste de Chicago.

99

00:06:12,500 --> 00:06:15,250  
Chicago? Fica ao nosso alcance.  
Envie os jatos.

100

00:06:15,333 --> 00:06:16,625  
E o que eles fariam?

101

00:06:17,208 --> 00:06:19,633  
Depois de tudo que  
já usamos, não muito.

102

00:06:19,659 --> 00:06:20,900  
São uma distração.

103

00:06:20,958 --> 00:06:23,791  
Talvez o garoto consiga bolar  
um plano.

104

00:06:24,708 --> 00:06:25,916  
Putá merda!

105

00:06:26,541 --> 00:06:28,875  
Tá, o que vamos fazer? Vamos até lá?

106

00:06:28,958 --> 00:06:30,916  
Fazer o quê? Nem chegaríamos perto.

107

00:06:31,000 --> 00:06:34,333  
Não. Vamos seguir as ordens do Cecil  
e ficar aqui.

108

00:06:34,416 --> 00:06:37,083  
Essa luta está além  
da nossa capacidade.

109

00:06:37,166 --> 00:06:39,875  
Robô tem... O Rudy tem razão.

110

00:06:39,958 --> 00:06:41,416  
Vamos ter chance de ajudar.

111

00:06:42,625 --> 00:06:45,625  
Eve! Que bom que está bem.

112

00:06:45,708 --> 00:06:48,625  
Estou. O que está acontecendo  
com Mark e Omni-Man?

113

00:06:48,708 --> 00:06:51,708  
Omni-Man está detonando ele.  
O mundo pirou.

114

00:06:51,791 --> 00:06:55,250  
É verdade. Espero que Mark  
faça jus ao nome dele.

115

00:06:55,333 --> 00:06:58,541  
Para enfrentar o pai e sobreviver,  
ele tem que ser...

116

00:06:58,625 --> 00:07:02,541  
INVENCÍVEL

117

00:07:14,458 --> 00:07:17,333  
Não faça isso! Não é tarde demais.

118  
00:07:17,416 --> 00:07:18,250  
É, sim.

119  
00:07:23,958 --> 00:07:26,250  
Alvo na mira. Acionando.

120  
00:07:36,291 --> 00:07:38,125  
Cecil quer perder mais tempo.

121  
00:07:40,291 --> 00:07:43,375  
Precisam disso  
pra ter uma fração do nosso poder.

122  
00:07:43,458 --> 00:07:46,375  
Quando se separarem,  
utilize a força máxima.

123  
00:07:46,458 --> 00:07:47,375  
Entendido.

124  
00:07:48,541 --> 00:07:50,500  
Tudo bem ter pena deles, Mark,

125  
00:07:50,583 --> 00:07:52,958  
mas não valorizá-los mais  
que a sua espécie.

126  
00:07:58,875 --> 00:08:00,375  
Agora!

127  
00:08:06,375 --> 00:08:07,208  
Impacto direto.

128

00:08:08,250 --> 00:08:10,583  
Repito, impacto direto em Omni-Man.

129  
00:08:38,791 --> 00:08:40,375  
-Peguei.  
-O paraquedas falhou!

130  
00:08:40,458 --> 00:08:41,625  
Não vai precisar dele.

131  
00:08:58,625 --> 00:09:00,958  
Cara. Obrigado.

132  
00:09:01,041 --> 00:09:02,750  
Não achei que sobreviveria.

133  
00:09:03,750 --> 00:09:06,500  
-Você quase o matou!  
-Em vez disso, você o salvou.

134  
00:09:06,583 --> 00:09:08,708  
Tanto esforço para quê?

135  
00:09:09,833 --> 00:09:11,000  
Não!

136  
00:09:12,166 --> 00:09:13,666  
Onde estava aquele outro?

137  
00:09:17,416 --> 00:09:18,541  
Está atrás de mim!

138  
00:09:34,083 --> 00:09:35,333  
Você o matou!

139  
00:09:35,416 --> 00:09:38,500

Agora ou em 50 anos,  
que diferença faz?

140  
00:09:40,833 --> 00:09:41,875  
Que diferença?

141  
00:09:42,708 --> 00:09:44,041  
Ele teria uma vida!

142  
00:09:44,125 --> 00:09:47,125  
Ver aquele homem perder a vida  
perturbou você?

143  
00:09:47,208 --> 00:09:48,375  
Doeu?

144  
00:09:48,458 --> 00:09:50,583  
Vejam como lida com isso.

145  
00:11:01,583 --> 00:11:03,750  
-Gretchen!  
-Mãe!

146  
00:11:11,625 --> 00:11:12,916  
Peguei você.

147  
00:11:13,333 --> 00:11:14,208  
Não se mexa!

148  
00:11:15,708 --> 00:11:17,125  
Não tenha medo.

149  
00:11:17,875 --> 00:11:18,791  
Mãe!

150  
00:11:22,041 --> 00:11:23,416



Não!

151

00:12:04,750 --> 00:12:06,333  
Como pôde fazer isso?

152

00:12:06,416 --> 00:12:07,875  
Foi culpa sua.

153

00:12:07,958 --> 00:12:11,416  
Sua teimosia contra o inevitável  
matou aquelas pessoas.

154

00:12:12,166 --> 00:12:14,333  
Quantos mais precisam morrer, Mark?

155

00:12:14,416 --> 00:12:15,458  
Você decide.

156

00:12:17,208 --> 00:12:21,125  
E de que valem  
essas vidinhas frágeis, afinal?

157

00:12:21,625 --> 00:12:25,541  
Escute o que estou dizendo.  
Em seu coração, sabe que estou certo.

158

00:12:25,625 --> 00:12:26,875  
Certo?

159

00:12:26,958 --> 00:12:29,916  
Sobre como a humanidade  
é frágil e banal?

160

00:12:30,791 --> 00:12:32,458  
A vida da mamãe é sem valor?

161

00:12:32,541 --> 00:12:34,875  
No grande esquema das coisas...

162  
00:12:36,083 --> 00:12:37,041  
-Sim.  
-Não!

163  
00:12:37,125 --> 00:12:38,125  
Debbie...

164  
00:12:38,208 --> 00:12:40,333  
Como pode dizer essas coisas?

165  
00:12:40,416 --> 00:12:42,500  
Como pode dizer isso sobre a mamãe?

166  
00:12:44,250 --> 00:12:45,375  
Mentiroso!

167  
00:12:54,000 --> 00:12:58,416  
Pela primeira vez em sua vida,  
estou dizendo a verdade.

168  
00:13:07,375 --> 00:13:09,041  
Preciso salvá-los.

169  
00:13:09,125 --> 00:13:10,375  
Não.

170  
00:13:12,375 --> 00:13:14,875  
Talvez dessa vez você aprenda.

171  
00:13:56,166 --> 00:13:57,500  
Ai, meu Deus.

172  
00:13:59,916 --> 00:14:03,250

Essas pessoas não têm importância.

173

00:14:04,333 --> 00:14:06,416  
São homens das cavernas, sem nós.

174

00:14:09,458 --> 00:14:10,333  
Está errado!

175

00:14:10,916 --> 00:14:13,416  
Eu vi você salvar pessoas.

176

00:14:13,500 --> 00:14:16,250  
Já vi você quase morrer  
para protegê-las.

177

00:14:16,333 --> 00:14:18,833  
Você era viltrumita  
quando veio pra Terra,

178

00:14:18,916 --> 00:14:21,416  
mas você mudou!  
Você estava feliz aqui!

179

00:14:21,500 --> 00:14:24,416  
Claro, eu fui feliz. Por um tempo.

180

00:14:24,500 --> 00:14:26,750  
Mas eu sou leal a Viltrum,

181

00:14:26,833 --> 00:14:31,166  
não a esse projeto patético  
de civilização.

182

00:14:52,875 --> 00:14:54,250  
Me larga!

183

00:14:56,625 --> 00:14:58,041  
Você não está escutando.

184

00:14:58,125 --> 00:15:02,625  
Meu tempo aqui é uma partícula  
na extensão da minha vida.

185

00:15:02,708 --> 00:15:04,625  
Você não me conhece.

186

00:15:05,250 --> 00:15:08,541  
Eu vou queimar esse planeta

187

00:15:09,041 --> 00:15:13,000  
antes de passar mais um minuto  
vivendo entre esses animais.

188

00:15:18,916 --> 00:15:20,166  
Por favor.

189

00:15:40,500 --> 00:15:43,583  
Eu errei ao criá-lo como humano.

190

00:15:43,666 --> 00:15:46,750  
Devia ter preparado você melhor.  
Ensinado mais.

191

00:15:46,833 --> 00:15:49,541  
Sua vida tem sido fácil e indolor.

192

00:15:49,625 --> 00:15:52,500  
Você é viltrumita apenas no sangue.

193

00:15:52,583 --> 00:15:56,666  
Sua verdadeira educação começa agora.

194

00:16:03,000 --> 00:16:04,541  
Meu Deus, Mark.

195

00:16:09,083 --> 00:16:11,314  
Preparem-se. Não  
podemos parar a luta,

196

00:16:11,340 --> 00:16:12,941  
mas podemos salvar vidas.

197

00:16:13,000 --> 00:16:15,583  
As ordens do Cecil  
eram para ficar aqui.

198

00:16:15,666 --> 00:16:17,333  
Não nos importamos.

199

00:16:21,125 --> 00:16:23,375  
Você não é mais um robô, lembra?

200

00:17:27,708 --> 00:17:28,666  
Já não basta?

201

00:17:28,750 --> 00:17:31,166  
Vou impedir você.

202

00:17:31,250 --> 00:17:32,625  
Estou pronto pra você.

203

00:17:36,750 --> 00:17:38,541  
Está fazendo isso por nada.

204

00:17:38,625 --> 00:17:42,541  
Fazer parte do império vai deixar  
a Terra melhor do que nunca.

205

00:17:44,083 --> 00:17:46,000  
E se eles resistirem?

206

00:17:46,083 --> 00:17:48,000  
É por isso que estamos aqui.

207

00:17:48,083 --> 00:17:49,916  
Para impedir a resistência.

208

00:17:50,000 --> 00:17:53,250  
Para mostrar a eles como estão errados,  
como é inútil.

209

00:17:53,333 --> 00:17:58,083  
Que podem fazer parte de algo maior.  
Ou morrer.

210

00:17:58,875 --> 00:18:00,416  
Não vou deixar.

211

00:18:03,583 --> 00:18:05,916  
Quer morrer por esse planeta?

212

00:18:06,000 --> 00:18:08,416  
Tudo bem! O que são mais 17 anos?

213

00:18:09,000 --> 00:18:10,458  
Sempre posso recomeçar.

214

00:18:11,041 --> 00:18:12,333  
Fazer outro filho.

215

00:18:37,291 --> 00:18:38,416  
O que está fazendo?

216

00:18:38,791 --> 00:18:42,583

Se preciso assistir esse jogo,  
a vista é melhor de cima.

217

00:18:42,666 --> 00:18:44,250  
Sabe que não pode fazer isso.

218

00:18:44,333 --> 00:18:47,833  
Já é esquisito ficar aí parado.  
Venha se sentar.

219

00:18:47,916 --> 00:18:50,291  
Isso é uma perda de tempo  
pra todo mundo.

220

00:18:50,375 --> 00:18:52,916  
Eu poderia estar fazendo  
muito mais agora.

221

00:18:53,000 --> 00:18:54,250  
Vai, Mark!

222

00:18:54,791 --> 00:18:56,166  
Você vai perder!

223

00:19:00,416 --> 00:19:01,833  
-Olha o Mark.  
-Strike um!

224

00:19:01,916 --> 00:19:04,500  
Você e eu, nós o fizemos.

225

00:19:05,333 --> 00:19:06,500  
Ele é nosso.

226

00:19:06,583 --> 00:19:09,333  
Quando ele fica feliz,  
ficamos felizes.

227

00:19:09,416 --> 00:19:11,333  
Está vendo a carinha dele?

228

00:19:12,000 --> 00:19:14,750  
Como pode ver e não sentir o mesmo?

229

00:19:15,958 --> 00:19:17,791  
-Strike dois!  
-Ao envelhecer,

230

00:19:17,875 --> 00:19:19,833  
fica mais difícil sentir isso.

231

00:19:19,916 --> 00:19:23,083  
O peso do mundo nos esmaga.

232

00:19:32,208 --> 00:19:33,875  
Boa, querido!

233

00:19:33,958 --> 00:19:37,250  
Mas nossos filhos nos lembram  
das alegrias da vida.

234

00:19:37,333 --> 00:19:40,625  
Eles nos trazem de volta,  
nos mostram o que é a vida.

235

00:19:42,333 --> 00:19:43,916  
Isto é humanidade.

236

00:19:50,083 --> 00:19:53,375  
Isso! Continue, Mark! Continue!

237

00:19:54,958 --> 00:19:56,875  
-Vamos, Mark!



-Vai!

238

00:19:56,958 --> 00:19:58,875  
Vai, Mark, vai!

239

00:19:59,791 --> 00:20:02,041  
-Vai, amigo, você pode!  
-Vai, Mark!

240

00:20:04,208 --> 00:20:05,666  
Salvo!

241

00:20:09,666 --> 00:20:11,458  
Você viu, pai? Você viu?

242

00:20:11,541 --> 00:20:13,083  
Aquilo foi incrível!

243

00:20:15,333 --> 00:20:18,291  
Sim. Sim, eu vi.

244

00:20:29,333 --> 00:20:30,333  
Droga!

245

00:20:55,416 --> 00:20:57,625  
Por que me obrigou a fazer isso?

246

00:20:57,708 --> 00:21:01,208  
Você está lutando  
para ver todos ao seu redor morrerem!

247

00:21:01,291 --> 00:21:03,999  
Pense, Mark! Você  
viverá mais do que

248

00:21:04,025 --> 00:21:07,025

cada ser insignificante  
desse planeta.

249

00:21:07,083 --> 00:21:12,083  
Viverá para ver esse mundo  
desmoronar e explodir!

250

00:21:12,166 --> 00:21:17,000  
Todos e tudo que você conhece  
terão morrido!

251

00:21:20,666 --> 00:21:24,833  
O que vai sobrar pra você  
depois de 500 anos?

252

00:21:27,625 --> 00:21:28,916  
Você, pai.

253

00:21:29,625 --> 00:21:31,166  
Eu ainda vou ter você.

254

00:21:48,083 --> 00:21:49,416  
Pai?

255

00:22:38,666 --> 00:22:41,541  
Esse é o estado do centro de Chicago,

256

00:22:41,625 --> 00:22:46,250  
na noite do dia em que o mundo mudou.

257

00:22:46,833 --> 00:22:52,000  
Omni-Man e Invencível pousaram aqui  
durante a sua terrível batalha.

258

00:22:52,625 --> 00:22:55,166  
A destruição atrás de mim foi causada

259

00:22:55,250 --> 00:22:59,833  
em questão de minutos, antes que eles  
levassem a luta para outro lugar.

260

00:23:00,583 --> 00:23:04,125  
É difícil explicar  
a devastação, a dor,

261

00:23:06,375 --> 00:23:07,541  
a perda.

262

00:23:08,416 --> 00:23:11,708  
É diferente de tudo que eu já vi.

263

00:23:13,291 --> 00:23:16,541  
E estamos todos fazendo  
a mesma pergunta.

264

00:23:17,500 --> 00:23:20,666  
Como é que alguém  
que prometeu nos proteger,

265

00:23:20,750 --> 00:23:23,833  
contra qualquer ameaça,

266

00:23:23,916 --> 00:23:26,375  
pôde se tornar a própria ameaça?

267

00:23:27,833 --> 00:23:30,672  
Sem respostas, só nos  
resta nos apoiarmos

268

00:23:30,698 --> 00:23:33,400  
uns nos outros enquanto  
nos recompomos.

269

00:23:36,208 --> 00:23:39,000  
Urbanistas estimam  
que levará semanas

270

00:23:39,083 --> 00:23:43,250  
para limpar a área antes que  
a reconstrução possa começar.

271

00:23:43,333 --> 00:23:49,083  
O custo em vidas...  
O custo em vidas é incalculável.

272

00:23:50,375 --> 00:23:54,666  
Felizmente, os Guardiões do Globo  
e Eve Atômica estão conosco.

273

00:23:55,166 --> 00:23:59,375  
Não há sinal de Omni-Man  
nem de Invencível desde ontem.

274

00:23:59,916 --> 00:24:03,291  
Com o tempo, esperamos saber  
o que deu fim a esse ataque,

275

00:24:03,916 --> 00:24:09,000  
mas por enquanto, estamos gratos  
do perigo ter passado.

276

00:24:33,000 --> 00:24:35,166  
-Mãe...  
-Não tente falar.

277

00:24:35,750 --> 00:24:37,000  
Você vai ficar bem.

278

00:24:37,083 --> 00:24:38,500  
Está seguro agora.

279

00:24:39,083 --> 00:24:40,541  
Está tudo acabado.

280

00:24:46,500 --> 00:24:48,166  
Aqui. Beba.

281

00:24:52,958 --> 00:24:54,250  
Estou orgulhosa de você.

282

00:25:00,291 --> 00:25:01,750  
Pode descansar.

283

00:25:13,125 --> 00:25:14,333  
Debbie?

284

00:25:14,958 --> 00:25:16,041  
Desculpe.

285

00:25:16,916 --> 00:25:18,166  
Está tudo bem.

286

00:25:18,875 --> 00:25:21,083  
Eu estava querendo...

287

00:25:21,708 --> 00:25:24,208  
Olhe, se for demais, é só dizer.

288

00:25:24,291 --> 00:25:27,875  
Mas ficaria aliviada  
sabendo que estamos cuidando de tudo.

289

00:25:27,958 --> 00:25:28,958  
Fale logo.

290

00:25:30,166 --> 00:25:32,791

Para manter a identidade secreta  
de Omni-Man

291

00:25:32,875 --> 00:25:34,208  
e proteger você e Mark,

292

00:25:34,291 --> 00:25:36,375  
Nolan Grayson morreu oficialmente

293

00:25:36,458 --> 00:25:39,625  
na explosão de um vazamento de gás  
da casa da frente.

294

00:25:39,708 --> 00:25:42,291  
Os livros de viagens  
de Nolan vendiam bem,

295

00:25:42,375 --> 00:25:46,125  
mas as vendas vão subir bastante  
depois da morte dele,

296

00:25:46,208 --> 00:25:48,291  
então dinheiro  
não vai ser problema.

297

00:25:48,791 --> 00:25:51,666  
Não se assuste se você  
ou Mark aparecerem na TV.

298

00:25:51,750 --> 00:25:53,250  
Enviei sócias ao funeral

299

00:25:53,333 --> 00:25:56,125  
para que suas vidas voltem ao normal  
quando Mark sarar.

300

00:25:56,208 --> 00:25:57,291

Normal?

301

00:25:57,375 --> 00:26:00,041  
Desculpe. Eu não quis dizer...

302

00:26:01,083 --> 00:26:02,070  
Quis dizer que...

303

00:26:02,096 --> 00:26:04,650  
Não. Desculpe. Isso  
é tudo muito gentil.

304

00:26:04,708 --> 00:26:06,083  
-Obrigada.  
-Certo.

305

00:26:07,916 --> 00:26:10,833  
Nolan fez tudo debaixo do meu nariz,  
e nunca notei.

306

00:26:11,875 --> 00:26:15,583  
Eu não viveria em paz comigo mesmo  
se não corrigisse as coisas.

307

00:26:23,625 --> 00:26:24,833  
Caramba.

308

00:27:00,750 --> 00:27:02,250  
Ainda não temos o direito.

309

00:27:05,000 --> 00:27:06,291  
Sério?

310

00:27:16,625 --> 00:27:18,166  
Vá se ferrar.

311

00:27:21,333 --> 00:27:22,416  
Mandei parar!

312  
00:27:33,750 --> 00:27:35,416  
Agora sim, somos uma equipe.

313  
00:28:06,583 --> 00:28:08,625  
PENTÁGONO

314  
00:29:58,666 --> 00:29:59,666  
Oi, William.

315  
00:30:00,208 --> 00:30:01,166  
Oi, Eve.

316  
00:30:04,166 --> 00:30:06,000  
Tem notícias do Mark?

317  
00:30:06,083 --> 00:30:09,166  
Não desde o lance  
entre ele e o pai no noticiário.

318  
00:30:09,250 --> 00:30:11,000  
Estou muito preocupado...

319  
00:30:11,083 --> 00:30:12,166  
Merda!

320  
00:30:12,250 --> 00:30:14,000  
Sabe que ele é o Invencível?

321  
00:30:14,083 --> 00:30:16,375  
Caramba. Você também sabe?

322  
00:30:16,458 --> 00:30:18,250  
Ufa! Achei que tinha falado demais.



323

00:30:22,916 --> 00:30:24,583  
Acha que ele está bem?

324

00:30:25,416 --> 00:30:26,416  
Eu não sei.

325

00:30:35,541 --> 00:30:38,208  
Foi impressionante o que fez, garoto.

326

00:30:41,333 --> 00:30:44,000  
Pensei que tinha sido um sonho.

327

00:30:44,708 --> 00:30:45,916  
Quem me dera.

328

00:30:46,000 --> 00:30:48,250  
Ficou inconsciente por duas semanas.

329

00:30:48,333 --> 00:30:50,750  
Mas meu pessoal deu um jeito em você.

330

00:30:50,833 --> 00:30:52,750  
Vai ter alta em um ou dois dias.

331

00:30:53,666 --> 00:30:56,500  
Vi meu pai voar pra longe.  
Aonde ele foi?

332

00:30:57,291 --> 00:30:59,500  
Descanse, garoto. Conversamos depois.

333

00:30:59,583 --> 00:31:01,083  
Ei, espere.

334

00:31:01,625 --> 00:31:02,458  
Espere!

335  
00:31:04,708 --> 00:31:07,500  
-Não vai me dizer o que aconteceu?  
-Depende.

336  
00:31:07,583 --> 00:31:10,416  
-Do quê?  
-Se ainda quiser ser um herói ou não.

337  
00:31:11,916 --> 00:31:13,083  
Eu não sei.

338  
00:31:14,000 --> 00:31:15,250  
Vem comigo.

339  
00:31:19,500 --> 00:31:20,875  
Gostaria dizer que

340  
00:31:20,958 --> 00:31:23,750  
sua mãe ouviu tudo que seu pai disse.

341  
00:31:23,833 --> 00:31:26,333  
Você não vai ter que explicar  
a tragédia.

342  
00:31:26,416 --> 00:31:28,750  
O quê? Ela ouviu?  
Como pôde fazer isso?

343  
00:31:28,833 --> 00:31:31,333  
Não acha que ela merece  
saber a verdade?

344  
00:31:31,708 --> 00:31:32,416  
É, mas...

345

00:31:32,442 --> 00:31:34,566  
Ela sabia que ele  
matou os Guardiões,

346

00:31:34,625 --> 00:31:37,708  
mas tinha esperança  
de que houvesse uma boa razão.

347

00:31:37,791 --> 00:31:39,000  
Assim como eu.

348

00:31:41,291 --> 00:31:44,000  
Foi melhor pra ela  
saber tudo sobre o seu pai.

349

00:31:44,791 --> 00:31:46,083  
Talvez esteja certo.

350

00:31:47,125 --> 00:31:48,916  
Espera um pouco, onde estamos?

351

00:31:49,000 --> 00:31:50,708  
Desculpe. Luzes.

352

00:32:10,458 --> 00:32:11,916  
Já chega. Luzes.

353

00:32:14,708 --> 00:32:17,833  
O que acabou de acontecer?  
Cadê tudo aquilo?

354

00:32:17,916 --> 00:32:21,125  
A água que os americanos  
bebem da torneira

355

00:32:21,208 --> 00:32:25,416  
é adulterada com um produto que os  
impede de ver frequências de luz.

356  
00:32:25,500 --> 00:32:29,208  
-Frequências usadas nessa sala.  
-Então é tudo invisível?

357  
00:32:29,291 --> 00:32:31,541  
Você e todos os outros americanos

358  
00:32:31,625 --> 00:32:34,416  
não conseguem  
ver as coisas nessa sala.

359  
00:32:34,500 --> 00:32:36,708  
Não imagina o quanto usamos isso.

360  
00:32:36,791 --> 00:32:37,666  
Animal.

361  
00:32:38,708 --> 00:32:40,166  
Respondendo à sua pergunta,

362  
00:32:40,250 --> 00:32:43,208  
monitoramos seu pai  
até ele deixar nosso sistema solar.

363  
00:32:43,291 --> 00:32:47,208  
Ele não mudou de trajetória,  
então está indo pra bem longe.

364  
00:32:47,916 --> 00:32:51,375  
O que significa que...  
precisamos de um substituto.

365  
00:32:54,625 --> 00:32:56,708

Não. Agora não. Ainda não.

366

00:32:58,125 --> 00:33:00,583  
Seu pai não me deixou  
com muitas opções.

367

00:33:00,666 --> 00:33:02,166  
Se eu não puder convocá-lo...

368

00:33:02,708 --> 00:33:05,750  
Não há uma lista  
além dos Guardiões do Globo.

369

00:33:05,833 --> 00:33:07,916  
Eu sei. Sinto muito.

370

00:33:08,000 --> 00:33:10,041  
É só que... É demais.

371

00:33:10,125 --> 00:33:12,333  
Não devia ter falado nisso tão cedo.

372

00:33:12,416 --> 00:33:14,625  
Vamos levar vocês pra casa primeiro.

373

00:33:21,125 --> 00:33:24,125  
Cuidamos da casa,  
da escola e do trabalho da Debbie.

374

00:33:24,208 --> 00:33:26,416  
Há até uma lápide no cemitério,

375

00:33:26,500 --> 00:33:28,375  
não que queiram visitá-la.

376

00:33:28,458 --> 00:33:31,541

Se precisarem de algo mais,  
sabem como me contactar.

377

00:33:31,625 --> 00:33:32,875  
Obrigado, Cecil.

378

00:33:37,875 --> 00:33:39,125  
Muito melhor.

379

00:33:39,625 --> 00:33:41,708  
Eu vou me deitar um pouco.

380

00:33:43,083 --> 00:33:44,375  
Está bem, mãe.

381

00:33:57,666 --> 00:34:00,166  
Adivinhem quem está  
adquirindo poderes!

382

00:34:02,458 --> 00:34:05,250  
Isso é bom, filho, muito bom.

383

00:34:06,125 --> 00:34:08,875  
Se você quer mesmo  
fazer o que eu faço,

384

00:34:08,958 --> 00:34:11,375  
tem que estar preparado para tudo.

385

00:34:11,958 --> 00:34:13,333  
Pai!

386

00:34:13,875 --> 00:34:15,833  
Minhas costelas!

387

00:34:17,083 --> 00:34:18,375

Estou com medo, pai.

388

00:34:18,458 --> 00:34:20,250  
E se eu não der conta?

389

00:34:20,333 --> 00:34:23,541  
Esse é o começo  
de uma longa jornada para nós.

390

00:34:23,625 --> 00:34:26,541  
Ao longo do caminho,  
vai precisar fazer coisas

391

00:34:26,625 --> 00:34:30,541  
que não quer fazer  
ou que acha que não consegue.

392

00:34:30,625 --> 00:34:31,625  
Você é viltrumita.

393

00:34:33,458 --> 00:34:38,833  
Temos responsabilidades  
que humanos normais não têm.

394

00:34:40,125 --> 00:34:41,500  
Quero fazer o que você faz.

395

00:34:42,583 --> 00:34:44,000  
Quero ser como você!

396

00:34:44,750 --> 00:34:45,708  
E você será, filho.

397

00:34:47,166 --> 00:34:48,541  
E vai ser.

398

00:34:57,833 --> 00:34:59,083  
Mãe!

399  
00:34:59,166 --> 00:35:01,208  
Vou pedir algo para o jantar.

400  
00:35:03,791 --> 00:35:05,291  
Quer comer pizza?

401  
00:35:22,666 --> 00:35:24,000  
Mark!

402  
00:35:28,750 --> 00:35:30,500  
Isso significa...

403  
00:35:30,583 --> 00:35:32,791  
Se você quiser.

404  
00:35:32,875 --> 00:35:34,583  
Mas e quanto a...

405  
00:35:34,666 --> 00:35:37,083  
Não foi só pra mim que mentiram.

406  
00:35:37,166 --> 00:35:38,250  
Omni-Man é meu...

407  
00:35:38,333 --> 00:35:41,750  
Disseram que seu pai morreu  
num vazamento de gás.

408  
00:35:41,833 --> 00:35:43,916  
Não foi tão difícil descobrir.

409  
00:35:44,416 --> 00:35:48,166  
Detetive Amber, pronta para ajudar



em qualquer caso difícil.

410

00:35:50,750 --> 00:35:51,791  
Você está...

411

00:35:53,416 --> 00:35:56,583  
Eu sei que não está bem,  
mas quer falar sobre isso?

412

00:35:56,666 --> 00:35:58,958  
Sim. Acho que quero.

413

00:36:03,708 --> 00:36:06,500  
Mark! Cara, é tão bom ver  
que você está bem.

414

00:36:06,583 --> 00:36:10,875  
Depois de tudo na TV  
sobre você e Omni...

415

00:36:11,458 --> 00:36:12,916  
Oi, Amber.

416

00:36:14,833 --> 00:36:17,375  
-Ela sabe do meu pai.  
-Tá.

417

00:36:17,458 --> 00:36:18,500  
Eles sabem?

418

00:36:18,583 --> 00:36:20,708  
Vocês querem...

419

00:36:22,166 --> 00:36:23,375  
Vamos sair.

420

00:36:33,250 --> 00:36:35,666  
Não estamos abertos!  
Como conseguiu...

421  
00:36:36,375 --> 00:36:37,791  
Debbie!

422  
00:36:41,000 --> 00:36:42,458  
Como está segurando a barra?

423  
00:36:43,916 --> 00:36:46,375  
Esquece. Pergunta idiota.

424  
00:36:46,458 --> 00:36:48,291  
O que posso fazer por você?

425  
00:36:50,583 --> 00:36:55,708  
Passei tanto tempo pensando  
se Nolan tinha matado os Guardiões,

426  
00:36:55,791 --> 00:36:57,708  
e por que teria feito isso...

427  
00:36:58,458 --> 00:37:02,125  
Eu... Eu não pensei  
no que aconteceria depois.

428  
00:37:03,375 --> 00:37:06,208  
No que isso significaria  
para mim e o Mark.

429  
00:37:07,416 --> 00:37:09,958  
Depois de tudo o que  
Nolan disse e fez,

430  
00:37:12,125 --> 00:37:13,625  
ainda não dá pra acreditar.

431

00:37:14,708 --> 00:37:17,791  
Não acredito que nosso tempo juntos  
foi uma mentira.

432

00:37:20,375 --> 00:37:21,833  
Queria que ele voltasse.

433

00:37:25,125 --> 00:37:26,333  
Eu também.

434

00:37:31,041 --> 00:37:32,291  
Dá uma dose.

435

00:37:32,916 --> 00:37:35,208  
Só tenho um copo.

436

00:37:36,041 --> 00:37:38,041  
Eu não ligo. Bota aí.

437

00:37:41,416 --> 00:37:42,958  
Como sua mãe está reagindo?

438

00:37:43,041 --> 00:37:44,958  
Tão mal quanto se esperaria.

439

00:37:45,041 --> 00:37:47,041  
Mark, sinto muito.

440

00:37:47,625 --> 00:37:49,166  
Eu não sei o que dizer.

441

00:37:49,250 --> 00:37:52,250  
Me sinto vazio por dentro.

442

00:37:52,833 --> 00:37:54,166  
Nada parece real.

443  
00:37:54,250 --> 00:37:55,833  
Não precisa falar disso, aqui.

444  
00:37:55,916 --> 00:37:57,708  
Não. Tudo bem.

445  
00:37:57,791 --> 00:37:59,541  
Eu precisava sair de casa.

446  
00:37:59,625 --> 00:38:02,208  
Mas podemos falar de outra coisa?

447  
00:38:02,291 --> 00:38:07,125  
Podemos tentar, mas esse  
é o único assunto do mundo inteiro.

448  
00:38:08,750 --> 00:38:11,291  
Tá. Foi mal. Novo assunto.

449  
00:38:17,208 --> 00:38:18,791  
Um instante. Alô?

450  
00:38:18,875 --> 00:38:21,041  
Preciso de você. Agora. Depressa.

451  
00:38:22,083 --> 00:38:23,625  
Desculpa, já volto.

452  
00:38:26,125 --> 00:38:27,041  
O que foi?

453  
00:38:27,125 --> 00:38:29,958  
Eu sei.

Disse que não quer fazer isso,

454

00:38:30,041 --> 00:38:32,416  
mas alguém está vindo do espaço.

455

00:38:32,500 --> 00:38:34,958  
Ainda estamos tentando  
saber quem é, mas...

456

00:38:40,416 --> 00:38:42,739  
Vocês sabem sobre Mark  
e Omni-Man agora,

457

00:38:42,765 --> 00:38:44,691  
então deveriam saber sobre mim.

458

00:38:44,750 --> 00:38:48,375  
Conheci o Mark super-herói  
sem saber que éramos da mesma escola.

459

00:38:48,458 --> 00:38:50,166  
Eu sou...

460

00:38:50,250 --> 00:38:51,708  
Eu sou a Eve Atômica.

461

00:38:51,791 --> 00:38:54,375  
O quê? Caramba! Agora estou vendo.

462

00:38:54,458 --> 00:38:56,458  
Você pode se duplicar!

463

00:38:56,541 --> 00:38:59,583  
Não! Essa é a Dupli-Kate.  
Sou a de cor-de-rosa.

464

00:39:00,791 --> 00:39:03,291  
Ah, é. Claro.

465  
00:39:21,125 --> 00:39:22,375  
Invencível!

466  
00:39:22,458 --> 00:39:24,125  
É você.

467  
00:39:24,208 --> 00:39:26,500  
Que bom!  
Pensei que fosse tarde demais!

468  
00:39:27,083 --> 00:39:29,166  
-Tenho que avisá-lo!  
-Me avisar?

469  
00:39:29,250 --> 00:39:31,375  
Ao retornar à Coalizão dos Planetas

470  
00:39:31,458 --> 00:39:33,958  
e dizer que eu vinha à Terra,  
e não da Derra,

471  
00:39:34,041 --> 00:39:36,583  
eles piraram!  
A Terra está fora dos limites.

472  
00:39:36,666 --> 00:39:38,791  
Há um viltrumita vivendo  
no seu planeta.

473  
00:39:39,708 --> 00:39:41,375  
Ah, isso.

474  
00:39:41,458 --> 00:39:44,083  
Espere. O quê? Você já sabe?

475

00:39:45,083 --&gt; 00:39:46,833

-Sei.

-Eu não entendo!

476

00:39:47,500 --&gt; 00:39:49,750

Sente-se. Isso pode demorar um pouco.

477

00:39:52,916 --&gt; 00:39:55,666

Então, você é viltrumita?

478

00:39:55,750 --&gt; 00:39:58,041

Mas não trabalha pra eles?

479

00:39:58,125 --&gt; 00:40:02,083

E seu pai tentou conquistar o planeta,  
mas depois partiu?

480

00:40:02,166 --&gt; 00:40:04,416

Foi embora? Que louco, cara.

481

00:40:04,500 --&gt; 00:40:08,166

Pois é. Até onde sabemos,  
meu pai desapareceu.

482

00:40:08,250 --&gt; 00:40:10,583

É super estranho para um viltrumita.

483

00:40:10,666 --&gt; 00:40:14,250

Eles não desistem. São implacáveis.

484

00:40:14,333 --&gt; 00:40:17,541

Destruíram o meu planeta  
quando meu povo se rebelou.

485

00:40:17,625 --&gt; 00:40:20,000

Explodiram nosso planeta  
em vez de perdê-lo.

486

00:40:20,875 --> 00:40:23,666  
Puxa! Sinto muito.

487

00:40:23,750 --> 00:40:26,708  
Tudo bem. Sou eu quem  
devia estar se desculpando.

488

00:40:26,791 --> 00:40:28,625  
Se eu checasse minhas ordens,

489

00:40:28,708 --> 00:40:31,916  
teria visto que a Terra  
estava marcada pelos viltrumitas.

490

00:40:32,000 --> 00:40:33,166  
Podia ter avisado.

491

00:40:33,250 --> 00:40:36,333  
Eu teria ido até o meu pai  
e contado tudo a ele.

492

00:40:36,416 --> 00:40:38,166  
Quem sabe o que teria acontecido?

493

00:40:38,750 --> 00:40:40,791  
Nem imagino o que esteja passando.

494

00:40:40,875 --> 00:40:43,833  
Literalmente. Não faço ideia.  
Com o meu mundo destruído,

495

00:40:43,916 --> 00:40:47,583  
tivemos de criar campos de reprodução  
para não sermos extintos.



496

00:40:47,666 --> 00:40:49,333  
Nunca conheci meu pai.

497

00:40:49,416 --> 00:40:52,166  
Depois desses últimos dias,  
estou com inveja.

498

00:40:52,250 --> 00:40:55,041  
A Coalizão vai querer saber de você.

499

00:40:55,125 --> 00:40:57,958  
Uma união poderosa  
está se formando no universo.

500

00:40:58,041 --> 00:40:58,916  
De que tipo?

501

00:40:59,000 --> 00:41:01,250  
A Coalizão está tentando  
unir planetas

502

00:41:01,333 --> 00:41:03,000  
contra o império viltrumita.

503

00:41:03,083 --> 00:41:04,250  
O problema é que,

504

00:41:05,041 --> 00:41:09,250  
ninguém nunca soube de um  
viltrumita que abandonou seu posto.

505

00:41:09,333 --> 00:41:10,791  
É loucura.

506

00:41:10,875 --> 00:41:12,458

Simplesmente não acontece.

507

00:41:13,208 --> 00:41:15,833  
Essa pode ser a vantagem  
que procurávamos.

508

00:41:17,416 --> 00:41:20,416  
Claro. Me avise, se eu puder ajudar.

509

00:41:20,500 --> 00:41:22,083  
Não entendo por que sorri.

510

00:41:22,166 --> 00:41:25,041  
Só estou pensando em tudo que passei.

511

00:41:25,583 --> 00:41:27,500  
Como foi tão significativo.

512

00:41:27,583 --> 00:41:30,458  
O fato de ser só uma partícula  
de algo bem maior

513

00:41:30,541 --> 00:41:33,708  
faz com que tudo pareça  
mais fácil de lidar.

514

00:41:33,791 --> 00:41:35,583  
Não sei, mas ajuda.

515

00:41:36,750 --> 00:41:40,041  
Desculpe estragar a festa...  
Dão festas na Terra, certo?

516

00:41:40,125 --> 00:41:42,166  
Ao descobrirem que seu pai se foi,

517

00:41:42,250 --> 00:41:44,375  
os viltrumitas virão atrás de vocês.

518

00:41:44,458 --> 00:41:48,375  
E quando eles escolhem um planeta,  
não desistem sem lutar.

519

00:41:48,458 --> 00:41:49,708  
Vou estar pronto.

520

00:41:49,791 --> 00:41:52,583  
Espero que sim.  
Qual é o plano nesse meio tempo?

521

00:43:04,250 --> 00:43:05,916  
Acabar o ensino médio, acho.

522

00:43:07,333 --> 00:43:09,458  
Certo, legal. Parece bom.

523

00:43:11,500 --> 00:43:12,708  
O que é ensino médio?

# INVINCIBLE



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.